

**700**



**150184**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Německo

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Servisní infolinka:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Verze: 1.0

Datum vyhotovení: 2022-02-28

## Originální návod k obsluze

|     |                                      |    |
|-----|--------------------------------------|----|
| 1   | Bezpečnost.....                      | 2  |
| 1.1 | Vysvětlení výstražných vět.....      | 2  |
| 1.2 | Bezpečnostní pokyny.....             | 3  |
| 1.3 | Používání v souladu s určením.....   | 5  |
| 1.4 | Používání v rozporu s určením.....   | 5  |
| 2   | Všeobecné informace.....             | 6  |
| 2.1 | Odpovědnost a záruka.....            | 6  |
| 2.2 | Ochrana autorských práv.....         | 6  |
| 2.3 | Prohlášení o shodě.....              | 6  |
| 3   | Přeprava, obal a skladování.....     | 7  |
| 3.1 | Kontrola dodávky.....                | 7  |
| 3.2 | Obal.....                            | 7  |
| 3.3 | Skladování.....                      | 7  |
| 4   | Technická specifikace.....           | 8  |
| 4.1 | Technická specifikace.....           | 8  |
| 4.2 | Přehled podsestav zařízení.....      | 9  |
| 4.3 | Funkce zařízení.....                 | 9  |
| 5   | Instalace a obsluha.....             | 10 |
| 5.1 | Instalace.....                       | 10 |
| 5.2 | Obsluha.....                         | 11 |
| 6   | Čištění.....                         | 15 |
| 6.1 | Bezpečnostní pokyny pro čištění..... | 15 |
| 6.2 | Čištění.....                         | 15 |
| 7   | Recyklace.....                       | 16 |



**Před uvedením do provozu si přečtete návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!**

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtete tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

## 1 Bezpečnost

CZ

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

### 1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



#### **NEBEZPEČÍ!**

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.



#### **VAROVÁNÍ!**

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.



## UPOZORNĚNÍ!

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

## POZOR!

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

## OZNÁMENÍ!

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

## 1.2 Bezpečnostní pokyny

### Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.
- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.
- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.

- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

### Obsluhující personál

- Toto zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí.
- Děti by měly být pod dohledem, abyste měli jistotu, že si nehrají se zařízením ani jej nezapínají.

### Provoz pouze pod dohledem

- Zařízení používejte pouze pod dohledem.
- Vždy zůstávejte v bezprostřední blízkosti zařízení.

### Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané používání může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jeho technický stav umožňuje bezpečnou práci.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jsou všechny přípojky provedeny v souladu s předpisy.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Nikdy neprovádějte sami žádné opravy zařízení.
- Na zařízení neprovádějte žádné změny nebo úpravy.

### **1.3 Používání v souladu s určením**

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- Výroba ovocných a zeleninových šťáv.

#### **Zařízení není vhodné pro trvalé komerční použití!**

Toto zařízení můžete používat v domácnostech a podobných prostorech, např.:

- v kuchyních pro zaměstnance, obchodech, kancelářích nebo na podobných pracovištích;
- na zemědělských farmách;
- pro klienty v hotelech, motelech a jiných podobných ubytovacích zařízeních;
- v pensíoních.

### **1.4 Používání v rozporu s určením**

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.

Následující použití je v rozporu s určením:

- Zpracování nevhodných potravin.

## 2 Všeobecné informace

### 2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

CZ

### 2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

### 2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.



## 3 Přeprava, obal a skladování

### 3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahláste ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

### 3.2 Obal

Nevyhadzujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

### 3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým otřesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

## 4 Technická specifikace

### 4.1 Technická specifikace

|                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| Název:                      | Odšťavňovač 700        |
| Číslo výrobku:              | 150184                 |
| Materiál:                   | ušlechtilá ocel, plast |
| Rychlostní stupně:          | 2                      |
| Otáčky (ot./min.) max.:     | 20000                  |
| Průměr plnicí trubice v mm: | 70                     |
| Objem plastové nádoby v l:  | 1                      |
| Napětí/příkon:              | 1,0 kW / 230 V / 50 Hz |
| Rozměry (š x h x v) v mm:   | 300 x 240 x 430        |
| Hmotnost v kg:              | 4,2                    |

CZ

Technické změny vyhrazeny!

#### Provedení / vlastnosti

- Přepínač ZAP/VYP
- Bezpečnostní spínač
- Pulzní funkce
- Ovládání: kolébkový přepínač
- Výkonný motor s nízkou hlučností
- Nerezové jemné sítko pro perfektní lisování ovocných šťáv nejvyšší kvality
- Příslušenství lze mýt v myčce (kromě základní jednotky)
- Příslušenství: 1 plastová nádoba, objem: 1 litr

## 4.2 Přehled podsestav zařízení



- |                                      |                                    |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Nádoba na dužinu                  | 2. Posunovač                       |
| 3. Víko s plnicí trubicí             | 4. Plastová nádoba                 |
| 5. Motorový pohon                    | 6. Tlačítko funkce pulzního režimu |
| 7. Přepínač rychlosti                | 8. Nožky (4x)                      |
| 9. Základní jednotka / motorový blok | 10. Zajišťovací páka               |
| 11. Základna sítko                   | 12. Sítkový koš                    |

CZ

## 4.3 Funkce zařízení

Výkonný odšťavňovač s rychlostí 20.000 otáček za minutu zpracuje zeleninu a ovoce na šťávu.

## 5 Instalace a obsluha

### 5.1 Instalace

#### Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



#### UPOZORNĚNÍ!

##### Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokřých prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.
- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
  - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
  - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
  - snadno přístupný
  - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od okrajů stolu. Zařízení by se mohlo převrátit a spadnout.
- Dodržujte minimální vzdálenost 20 cm od hořlavých stěn a předmětů.

### Připojení k elektrickému proudu

- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.
- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.

## 5.2 Obsluha

### Návod k použití

#### Příprava ovoce a zeleniny

- Před odšťavněním ovoce a zeleninu důkladně umyjte. Zeleninu s tenkou slupkou nemusíte loupat. Můžete ji lehce otřít houbou, abyste odstranili eventuální nečistoty nebo voskový povlak.
- Ovoce a zeleninu s tvrdou slupkou, jako např. melouny, ananas nebo citrusové plody, oloupejte.
- Pro dosažení nejlepších výsledků a chuti používejte pouze čerstvé ovoce nebo zeleninu.
- Velké ovoce, jako např. melouny, nakrájejte na velké proužky.
- Pecky některých citrusových plodů mohou být hořké. Před odšťavněním odstraňte pecky.
- Semena a pecky z peckovitého ovoce, jako jsou mango, papája a další, odstraňte, abyste nepoškodili nůž.

#### Pokyny a tipy

- Při odšťavnění různého ovoce a zeleniny můžete vytvářet různé směsi / kombinace, např. při odšťavnění jablek a pomerančů začněte měkkým ovocem (pomeranči) a pak odšťavněte tvrdé ovoce (jablka). Takto získáte nejlepší výtěžnost šťávy.
- Při odšťavnění čerstvých bylinek, jako je máta nebo petrželová nať, je mezitím zpracujte čili mezi odšťavněním ovoce a zeleniny, abyste dosáhli co nejvyšší výtěžnosti. Malé množství bylinek odšťavněte současně s kousky ovoce nebo zeleniny.
- Ovoce obsahující škrob (banány, papája, fíky, avokádo, mango atp.) se obtížně odšťavňuje (tvorba kaše může vést k ucpání sítkového koše). Tento druh ovoce nejlépe připravte v mixéru nebo kuchyňském robotu. Pokud v dané šťávě je však potřebná banánová příchut', banán odšťavněte jako první nebo druhý kus

ovoce. Smícháním s ostatními ovocnými šťávami může banánový nektar o něco lépe stékat. Může však docházet k pění.

- Malé ovoce, jako jsou hrozny nebo jahody, vkládejte do zařízení po hrstech a nedávejte jednotlivě. Takto dosáhnete lepších výsledků.
- Nezapomeňte, že červená řepa zbarví všechno ostatní ovoce a zeleninu. Při přípravě několika různých šťáv nechte šťávu z červené řepy jako poslední, aby nedošlo ke změně barvy ostatních šťáv.
- Jablečná šťáva na čerstvém vzduchu rychle zhnědne, přidejte trochu citronové šťávy.
- Šťávu nejlépe podávejte ihned po přípravě, protože šťávy časem ztrácejí chuť a nutriční hodnotu.
- Do plnicí trubice nikdy nevkládejte kostky ledu nebo zmrazené ovoce.

### Před prvním použitím

1. Před prvním použitím odnímatelné části zařízení (víko, posunovač, základna sítka, sítkový koš, plastová nádoba a nádoba na dužinu) důkladně vyčistěte podle pokynů v kapitole **6 „Čištění“**.
2. Vyčištěné části opláchněte čistou vodou a pak otřete netřepivým hadříkem nebo nechte uschnout na vzduchu.

CZ

### Montáž

1. Motorový blok (9) postavte na vhodný povrch.
2. Základnu sítka (11) nasadte na motorový blok (9).
3. Sítkový koš (12) vložte do základny sítka (11), tak aby byl pevně usazen na motorovém bloku (5).
4. Nyní nasadte víko (3) na sítkový koš (12).
5. Upevněte víko pomocí obou zajišťovacích pák (10), tak že je otočíte nahoru a zacvaknete do k tomu určených prvků na víku (3).

Pokud jsou zajišťovací páky správně připevněny, aktivuje se bezpečnostní spínač na motorovém bloku. Jakmile uvolníte zajišťovací páky, bezpečnostní spínač se vypne a motor přestane pracovat.

6. Pak umístěte nádobu na dužinu (1) pod víko (3).
7. Postavte plastovou nádobu (4) pod výtok v základně sítka (11).

### Uvedení zařízení do provozu

1. Ujistěte se, že je odšťavňovač kompletní a správně smontován.

2. Připravte zeleninu nebo ovoce, bude-li třeba, nakrájejte je na vhodné kousky, které se vejdou do plnicí trubice odšťavňovače.
3. Zařízení připojte do vhodné samostatné zásuvky.
4. Pomocí kolébkového přepínače vyberte jeden z rychlostních stupňů:
  - horní poloha přepínače „1“ je určena pro vysokou rychlost,
  - horní poloha přepínače „2“ je určena pro nízkou rychlost,
  - poloha VYP „0“ slouží pro vypnutí zařízení.

Pro dosažení lepších výsledků při odšťavnění ovoce a zeleniny doporučujeme zvolit polohu „2“.

5. Po výběru rychlostního stupně vložte ovoce nebo zeleninu do plnicí trubice a zatlačte je dolů pomocí posunovače (2) dolů.

### **VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu!**

**Ovoce a zeleninu nikdy netlačte prsty nebo kuchyňským náčiním. Vždy používejte k tomu určený posunovač!**

6. Pro lepší odšťavnění netlačte posunovač příliš rychle.
7. Ujistěte se, že plastová nádoba (4) nebo jiná nádoba na šťávu je při odšťavnění umístěna pod výtokem.

Vymačkaná ovocná nebo zeleninová šťáva stéká z výtoku v základně sítka (11) a hromadí se v nádobě na šťávu.

Dužina padá do nádoby na dužinu (1).

### **POZOR!**

**Přeplnění nádoby na dužinu může poškodit zařízení.**

**Nádobu na dužinu vždy sledujte a pravidelně vyprazdňujte!**

8. Jakmile je nádoba na dužinu (1) plná, vypněte zařízení přepnutím kolébkového přepínače do polohy VYP „0“.
9. Vyprázdněte nádobu na dužinu (1), aby nedošlo k zaseknutí motoru.

### **POZOR!**

**Zařízení nenechte pracovat déle než 1 minutu bez přerušení.**

10. Pokud jste nedokončili odšťavnění ve stanoveném čase, vypněte zařízení a nechte jej chvíli vychladnout, než budete pokračovat v odšťavnění.

### **Pulzní funkce**

Zařízení je vybaveno pulzní funkcí. Můžete ji aktivovat stisknutím bílého tlačítka nad kolébkovým přepínačem. Pulzní funkci používejte pro krátké zpracování např. bobulovin.

### **Ochrana proti přehřátí**

Zařízení je vybaveno ochranou proti přehřátí. Při přehřátí nebo příliš dlouhém provozu ochrana automaticky vypne zařízení a po vychladnutí (asi 15 min.) jej opět automaticky zapne.

### **Vypnutí zařízení**

1. Chcete-li zařízení vypnout, přepněte kolébkový přepínač do polohy „0“.
2. Zařízení odpojte od elektrického napájení (vytáhněte zástrčku ze zásuvky!).



## 6 Čištění

### 6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

### 6.2 Čištění

1. Zařízení čistíte pravidelně na konci pracovního dne, bude-li třeba, i častěji.
2. Všechny odnímatelné části zařízení (víko, posunovač, základna sítko, sítkový koš, plastová nádoba a nádoba na dužinu) vyčistíte jemným čisticím prostředkem a teplou vodou.

#### **VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu!**

**Nože sítkového koše jsou velmi ostré.**

Sítkový koš čistíte kartáčem na nádobí.

3. Všechny vyčištěné části důkladně opláchněte čistou vodou.
4. Části nechte uschnout na vzduchu nebo je osušte netřepivým hadříkem.

#### **POKYNY!**

**Všechny odnímatelné části zařízení můžete také mýt v myčce nádobí.**

5. Motorový blok a napájecí kabel čistíte pouze měkkým, vlhkým hadříkem.

#### **POZOR!**

**Motorový blok nikdy nečistíte pod tekoucí vodou ani nemýjete v myčce nádobí.**

6. Pak motorový blok a napájecí kabel osušte měkkým hadříkem.

7. Před opětovným použitím nebo uschováním namontujte na zařízení odebrané části.

## 7 Recyklace

### Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.